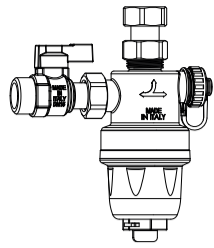


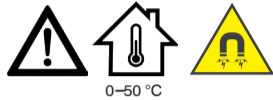
LB00182-A 13042021



V72.P  
DR-3



www.barberi.it  
Via Monte Fenera 7 | 13018 Valduggia (VC) | ITALY  
barberi@barberi.it  
+39 0163 48284  
f @in @barberi.italy



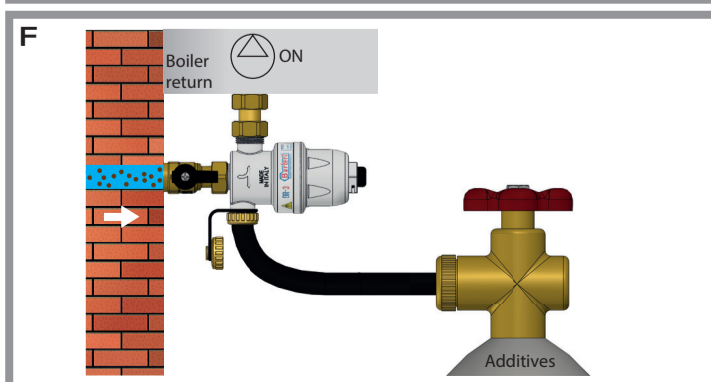
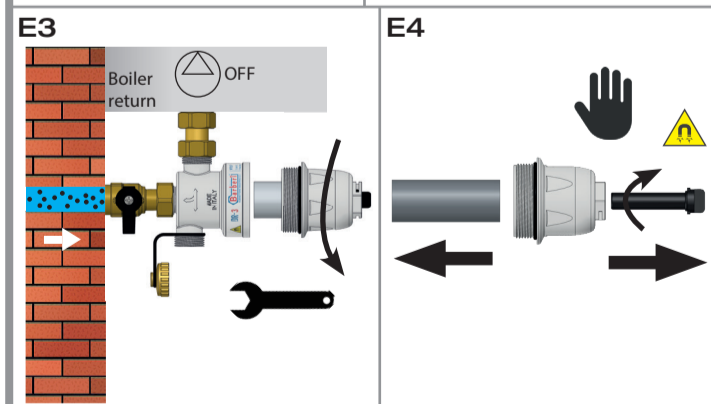
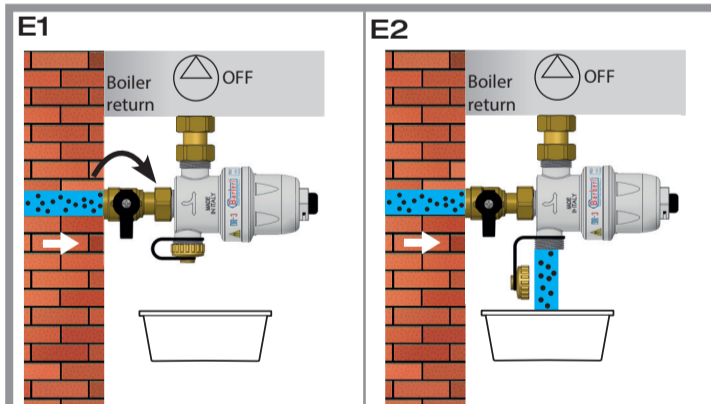
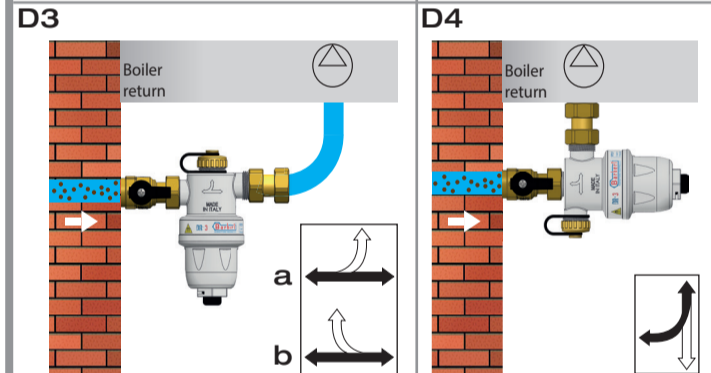
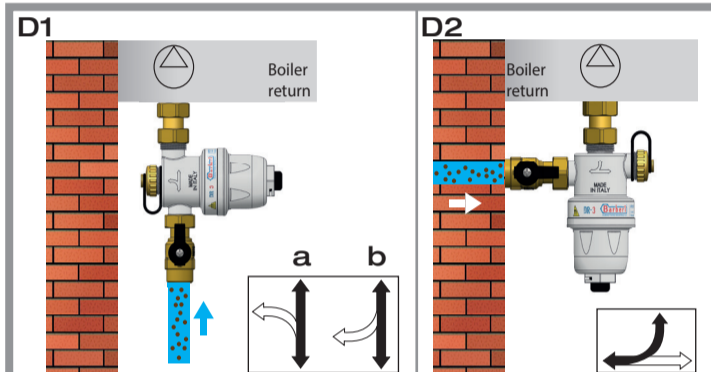
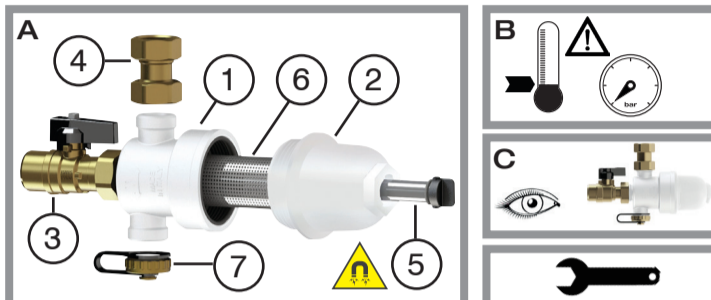
0-50 °C



Sicurezza  
Safety  
Безопасность  
Sicherheit  
Seguridad

<http://barberi.it/materiale/PDF/Safety.pdf>

Code	Connections	Mesh size [mm]	Weight [kg]
V72 P20 020	G 3/4 M - G 3/4 RN - G 3/4 M	0,8	0,516



**ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE**  
Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto Barberi.  
Ulteriori informazioni sul prodotto sono a disposizione sul sito [www.barberi.it](http://www.barberi.it)

**FILTRO DEFANGATORE MAGNETICO SOTTO CALDAIA**

**AVVERTENZE**  
Questo manuale di istruzioni deve essere letto e compreso prima di installare o mantenere il prodotto.

Significato del simbolo : **ATTENZIONE! IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE DARE ORIGINE A PERICOLO PER PERSONE, ANIMALI, COSE!**

**SICUREZZA**  
È obbligatorio seguire le istruzioni di sicurezza descritte nell'apposito documento visibile tramite QR code.

**ATTENZIONE: CAMPO MAGNETICO!** Il simbolo riportato sul dispositivo indica la presenza di un forte campo magnetico. Non avvicinare il magnete a dispositivi elettronici o elettromedicali come pacemaker, schede magnetiche ecc poiché potrebbe causarne danni o malfunzionamento.

**LASCIARE QUESTO MANUALE A DISPOSIZIONE DELL'UTENTE. SMALTIRE SECONDO LE NORME VIGENTI.**

**DESCRIZIONE**  
Il filtro defangatore magnetico DR-3 pulisce l'acqua degli impianti termici attraverso l'azione combinata dei suoi componenti: defangatore, magnete, filtro. Ideale per la protezione dei generatori in particolare per l'installazione sotto alle caldaie murali.

**CARATTERISTICHE TECNICHE**  
**Prestazioni**  
Campo di temperatura di esercizio: 0-90 °C  
Pressione massima in ingresso: 3 bar  
Induzione magnetica: 1,2 T  
Portata massima consigliata: 2,05 m³/h  
Fluidi compatibili: acqua, soluzioni glicolate (max 50%)  
Attacchi filettati: ISO 228-1  
Coppia di serraggio camera di decantazione (2): 10-12 N-m  
Coppia di serraggio raccordo caldaia (4): 5-6 N-m  
Coppia di serraggio tappo di scarico (7): 6-8 N-m  
**Materiali**  
Corpo: PA66 GF30  
Raccordo caldaia: ottone EN12165 CW614N  
Intercettazione: Corpo: ottone EN12165 CW617N  
Sfera: ottone EN12165 CW617N, cromato  
Cartuccia filtrante acciaio inox AISI 304  
Magnete: neodimio  
Tappo di scarico: ottone EN12165 CW614N  
Guarnizioni: EPDM

**INSTALLAZIONE: INFORMAZIONI GENERALI**  
**A) Componenti.** Corpo (1), camera di decantazione (2), intercettazione di monte (3), raccordo caldaia (4), magnete (5), cartuccia filtrante (6), tappo di scarico (7).  
**B) Montaggio e smontaggio:** eseguire ad impianto freddo e non in pressione.  
**C) Accessibilità:** non ostacolare l'accesso e la visibilità del dispositivo per permettere operazioni di verifica e manutenzione al dispositivo od al resto della componentistica.

**INSTALLAZIONE: OPERAZIONI PRELIMINARI**  
**D1-D4) Posizione di installazione:** si consiglia l'installazione sul ritorno a protezione del generatore. Rispettare il senso di flusso indicato dalle frecce sul corpo valvola ed evidenziate dalla freccia nera nei disegni.

**Orientamento degli attacchi.** Scegliere una delle 4 posizioni di installazione. In caso di installazione su tubazione verticale (fig. D1) od orizzontale (fig. D3) il senso di flusso è indifferente: i due attacchi in linea possono essere usati indifferente come ingresso e uscita. In caso di installazione con ingresso a 90° rispetto all'uscita (fig. D2 e D4), rispettare rigorosamente la direzione di flusso indicata dalla freccia. Le posizioni D1a, D2 e D3a sono le più consigliate poiché la sequenza di passaggio (defangazione, filtrazione, attrazione magnetica) permette un minore intasamento della cartuccia filtrante.

**INSTALLAZIONE**  
- In caso di installazione su impianto nuovo, eseguire il lavaggio delle tubazioni;  
- svuotare il tratto di impianto dove va installato il dispositivo;  
- installare possibilmente un'ulteriore intercettazione tra il dispositivo ed il generatore per favorire la manutenzione del dispositivo;  
- installare il dispositivo.

**MANUTENZIONE**  
**La quantità di fanghi e impurità che si depositano nel dispositivo dipendono dalle condizioni dell'impianto. Nessuna manutenzione è richiesta per il magnete essendo protetto da apposito rivestimento.**

**E) Pulizia.** Consigliata dopo un mese dalla prima installazione, poi una volta all'anno, all'inizio della stagione di utilizzo:  
1) posizionare un recipiente sotto al dispositivo, chiudere le valvole di intercettazione a monte (3, fig. E1) e a valle del dispositivo;  
2) aprire il tappo (7) per eliminare la pressione dal dispositivo (fig. E2);  
3) svitare la camera di decantazione (2) con una chiave esagonale da 29 mm e rimuoverla (fig. E3);  
4) rimuovere manualmente il magnete (5) dalla camera di decantazione (2) ruotandolo di 90° in senso orario e rimuovere la cartuccia filtrante (6) prestando attenzione a non danneggiarla (fig. E4);  
5) lavare solo con acqua la camera di decantazione (2) e la cartuccia filtrante (6) senza usare alcool e detersivi;  
6) controllare l'integrità dell'O-ring della camera di decantazione e, se necessario, sostituirla;  
7) procedere a riappare il componenti seguendo in punti 4, 3, 2 a ritroso, rispettando le coppie di serraggio indicate;  
8) riaprire le intercettazioni (3 e di valle), ripristinare la pressione e le condizioni impianto.

**F) INIEZIONE ADDITIVI.** E' possibile collegare sistemi di iniezione di additivi al terzo attacco non utilizzato, dopo aver rimosso il tappo di scarico (7).

**INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE**  
Thank you for choosing a Barberi product.  
Additional information about the device are available on the website [www.barberi.it](http://www.barberi.it)

**UNDER-BOILER FILTER AND MAGNETIC DIRT SEPARATOR**

**WARNINGS**  
This instruction sheet must be read and understood before installing and maintaining the product.

Meaning of the symbol : **ATTENTION! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD BE ORIGIN OF DANGER FOR PEOPLE, ANIMALS AND THINGS!**

**SAFETY**  
It is compulsory to follow the safety instructions described in the specific document linked via QR code.

**ATTENTION: MAGNETIC FIELD!** The symbol on the device indicates the presence of a strong magnetic field. Do not put the magnet close to electronic or electro-medical devices such as pacemakers, magnetic cards, etc. as it could cause damage or malfunction.

**LEAVE THIS MANUAL FOR THE USER. DISPOSE OF ACCORDING TO THE REGULATIONS IN FORCE.**

**DESCRIPTION**  
The filter and magnetic dirt separator DR-3 cleans the water of thermal systems through the combined action of its components: dirt separator, filter, magnet. Ideal for the protection of generators, in particular for the installation under wall-mounted boilers.

**TECHNICAL CHARACTERISTICS**  
**Performance**  
Working temperature range: 0-90 °C  
Max. inlet pressure: 3 bar  
Magnetic induction: 1,2 T  
Max. suggested flow rate: 2,05 m³/h  
Suitable fluids: water, glycol solutions (max 50%)  
Threaded connections: ISO 228-1  
Tightening torque of the decantation chamber (2): 10-12 N-m  
Tightening torque of the boiler fitting (4): 5-6 N-m  
Tightening torque of the drain plug (7): 6-8 N-m  
**Materials**  
Body: PA66 GF30  
Boiler fitting: brass EN12165 CW614N  
Shut-off valve: Body: brass EN12165 CW617N  
Ball: brass EN12165 CW617N, chrome plated  
Filtering cartridge: stainless steel AISI 304  
Magnet: neodymium  
Drain plug: brass EN12165 CW614N  
Gaskets: EPDM

**INSTALLATION: GENERAL INFORMATION**  
**A) Components.** Body (1), decantation chamber (2), upstream shut-off valve (3), boiler fitting (4), magnet (5), filtering cartridge (6), drain plug (7).  
**B) Assembling and disassembling:** to be performed with system cold and without pressure.  
**C) Accessibility:** do not obstruct the access and visibility to the device in order to allow check and maintenance operations to the device or other components.

**INSTALLATION: PRELIMINARY OPERATIONS**  
**D1-D4) Installation position:** the installation is suggested on the return pipe to protect the generator. Respect the flow direction indicated by the arrow on the valve body and highlighted by the black arrow in the drawings.

**Connection orientation.** Choose one of the 4 installation positions. In case of installation on vertical (fig. D1) or horizontal (fig. D3) the flow direction is indifferent: both connections can be used as inlet or outlet. In case of installation with the inlet at 90° with respect to the outlet (fig. D2 and D4), strictly respect the flow direction indicated by the arrow. Positions D1a, D2 and D3a are the most suggested because the passage sequence (dirt separation, filtration, magnet attraction) leads to a lower clogging of the filtering cartridge.

**INSTALLATION**  
- In case of installation on a new system, it is suggested to flush the system;  
- empty the system section where the device has to be installed;  
- possibly install a further shut-off valve between the device and the generator to make the maintenance easier;  
- install the device.

**MAINTENANCE**  
**The amount of sludge and impurities that are deposited in the device depend on the system conditions. No maintenance is needed for the magnet since it is protected by a specific coating.**

**E) Cleaning.** Recommended after one month from the first installation, then once a year, at the beginning of the seasonal use:  
1) place a container under the device, close the shut-off valves upstream (3, fig. E1) and downstream of the device;  
2) unscrew the plug (7) to eliminate the pressure from the device (fig. E2);  
3) unscrew the decantation chamber (2) with a hexagonal 29 mm wrench and remove it (fig. E3);  
4) manually extract the magnet (5) from the decantation chamber (2) by rotating it 90° clockwise. Remove the filtering cartridge (6) paying attention not to damage it (fig. E4);  
5) clean with water only the decantation chamber (2) and the filtering cartridge (6) without using alcohol or cleaning products;  
6) check the integrity of the decantation chamber O-ring and replace it if necessary;  
7) reassemble the components by following steps 4, 3, 2 backwards, by respecting the tightening torques as indicated;  
8) reopen the shut-off valves (3 and downstream), restore the system pressure and conditions.

**F) ADDITIVE INJECTION.** It is possible to connect additive injection systems to the unused third connection, after removing the drain plug (7).

**РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ**  
Благодарим вас за выбор изделия Barberi.  
Дополнительную информацию об изделии см. на сайте [www.barberi.it](http://www.barberi.it)

**МАГНИТНЫЙ ФИЛЬТР-ШЛАМОУДАЛИТЕЛЬ ДЛЯ НАСТЕННЫХ КОТЛОВ**

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ**  
Перед тем как приступить к установке или техобслуживанию изделия, необходимо внимательно прочитать настоящее руководство.

Значение символа : **ВНИМАНИЕ! НЕСОБЛЮДЕНИЕ УКАЗАНИЙ, ПРИВЕДЕННЫХ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ, МОЖЕТ СОЗДАТЬ ОПАСНУЮ СИТУАЦИЮ ДЛЯ ЛЮДЕЙ, ЖИВОТНЫХ И МАТЕРИАЛЬНЫХ ЦЕННОСТЕЙ!**

**БЕЗОПАСНОСТЬ**  
Соблюдение требований безопасности, описанных в соответствующем документе, который можно считать с помощью QR-кода, является обязательным.

**ВНИМАНИЕ! МАГНИТНОЕ ПОЛЕ!** Символ на устройстве указывает на наличие сильного магнитного поля. Не подносите магнит к электронным или электромедицинским устройствам, таким как кардиостимулятор, магнитным картам и т.д. так как его воздействие может привести к их повреждению или неверной работе.

**НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ОСТАЕТСЯ В РАСПОЯЖЕНИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ. УТИЛИЗАЦИЯ ДОЛЖНА ВЫПОЛНЯТЬСЯ СОГЛАСНО ДЕЙСТВУЮЩИМ НОРМАТИВАМ.**

**ОПИСАНИЕ**  
Магнитный фильтр-шламоудалитель DR-3 очищает воду систем отопления путем совместного действия своих компонентов: шламоудалителя, магнита, фильтра. Он идеально подходит для защиты тепловых генераторов и, в частности, рекомендуется к установке под настенными котлами.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**  
**Эксплуатационные параметры**  
Диапазон рабочей температуры: 0-90 °C  
Максимальное давление на входе: 3 бар  
Магнитная индукция: 1,2 Тл  
Рекомендуемый максимальный расход: 2,05 м³/ч  
Совместимые рабочие жидкости: вода, гликолевые растворы (макс. 50%)  
Резьбовые соединения: ISO 228-1  
Момент затяжки камеры-отстойника (2): 10-12 Нм  
Момент затяжки фитинга для подсоединения к котлу (4): 5-6 Н-м  
Момент затяжки заглушки сливной горловины (7): 6-8 Н-м  
**Материалы**  
Корпус: PA66 GF30  
Фитинг для подсоединения к котлу: латунь EN12165 CW614N  
Отсечный вентиль: Корпус: EN12165 CW617N Шарик: латунь EN12165 CW617N, хромированная  
Фильтрующий картридж: нержавеющая сталь AISI 304  
Магнит: неодим  
Заглушка сливной горловины: латунь EN12165 CW614N  
Прокладки: EPDM (этилен-пропиленовый каучук)

**УСТАНОВКА: ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ**  
**A) Компоненты.** Корпус (1), камера-отстойник (2), отсечный вентиль на входе (3), фитинг для подсоединения к котлу (4), магнит (5), фильтрующий картридж (6), заглушка сливной горловины (7).  
**B) Монтаж и демонтаж:** выполняйте на холодной системе, не находящейся под давлением.  
**C) Доступность:** для обеспечения возможности выполнения проверки и техобслуживания данного устройства и других компонентов не создавайте препятствия для доступа и видимости.

**УСТАНОВКА: ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ**  
**D1-D4) Положение установки:** рекомендуется устанавливать в линии возврата теплоносителя в тепловой генератор для обеспечения защиты последнего. Соблюдайте направление потока указанного стрелками на корпусе клапана и черной стрелкой на чертеже.

**Ориентация фитингов.** Выберите одно из 4 положений установки. В случае установки на вертикальном (рис. D1) и горизонтальном (рис. D3) трубопроводах направление потока не имеет значения: оба фитинга могут в равной степени использоваться в качестве входного и выходного. В случае установки под углом 90° между входом и выходом (рис. D2 и D4) строго соблюдайте направление потока, указанное стрелкой. Положения D1a, D2 и D3a рекомендуются в наибольшей степени, так в этом случае последовательность действий (шламоотделение, фильтрация, притяжение металлических частиц магнитом) обеспечивает меньшее засорение фильтрующего картриджа.

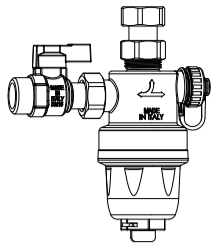
**УСТАНОВКА**  
- В случае установки в новой системе произведите промывку труб;  
- опорожните участок системы, в котором будет установлено устройство;  
- по возможности установите еще один отсечный вентиль между устройством и тепловым генератором для облегчения техобслуживания устройства;  
- установите устройство.

**ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ**  
**Количество шлама и загрязнителей, скапливающихся в устройстве, зависит от состояния системы. Магнит не требует какого-либо техобслуживания, так как он имеет специальное защитное покрытие.**

**E) Чистка.** Рекомендуется выполнить чистку через месяц после первой установки и затем осуществлять ее раз в год, в начале сезона эксплуатации:  
1) установите под устройством подходящую емкость, закройте отсечные вентили на входе (3, рис. E1) и на выходе устройства;  
2) снимите заглушку (7), чтобы снять давление с устройства (рис. E2);  
3) открутите камеру-отстойник (2) с помощью шестигранного ключа на 29 мм и снимите ее (рис. E3);  
4) вручную выньте магнит (5) из камеры-отстойника (2), повернув его на 90° по часовой стрелке, и снимите фильтрующий картридж (6), следя за тем, чтобы не повредить его (рис. E4);  
5) промойте камеру-отстойник (2) и фильтрующий картридж (6), используя для этого только воду, не добавляя спирта или моющих средств;  
6) проверьте целостность уплотнительного кольца камеры-отстойника; в случае необходимости замените ее;  
7) установите на свои места ранее снятые компоненты, выполнив пункты 4, 3, 2 в обратном порядке, соблюдая указанные значения моментов затяжки;  
8) снова откройте отсечные вентили (3 и расположенный на выходе), восстановите давление и первоначальные условия, имеющиеся в системе.

**F) ВПРЫСК ДОБАВОК.** Возможно подсоединение систем впрыска добавок к третьему, неиспользуемому, фитингу после снятия заглушки сливной горловины (7).





V72.P  
DR-3

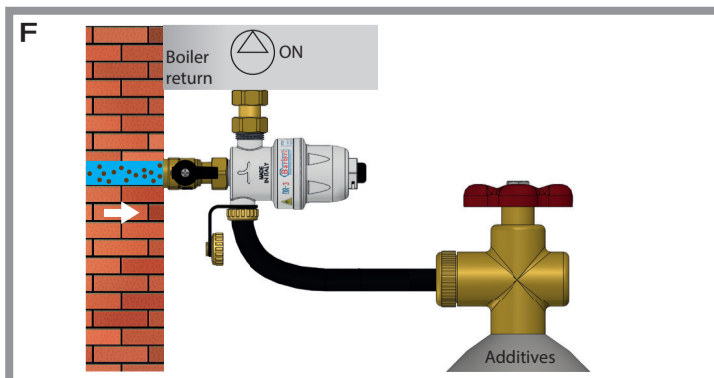
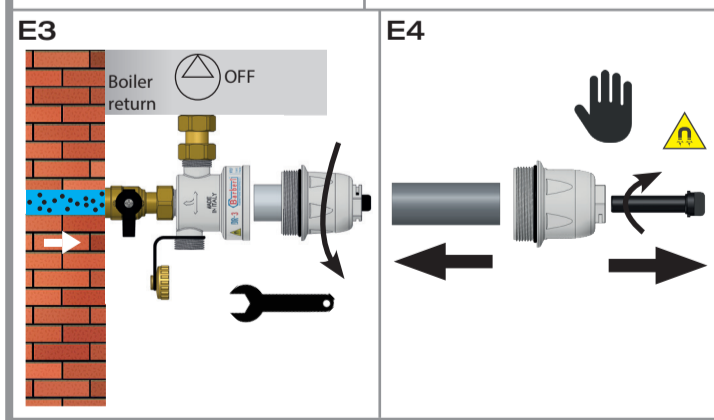
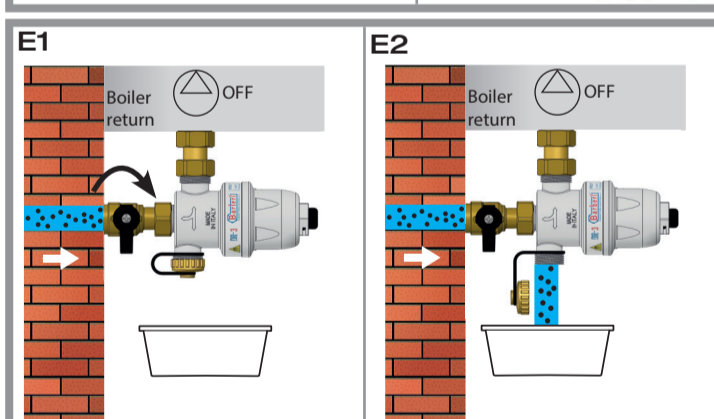
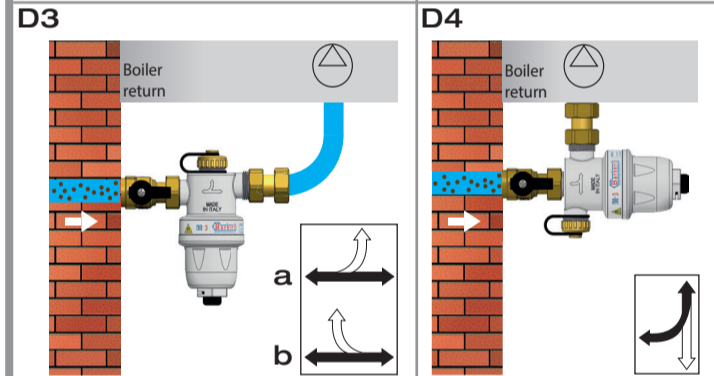
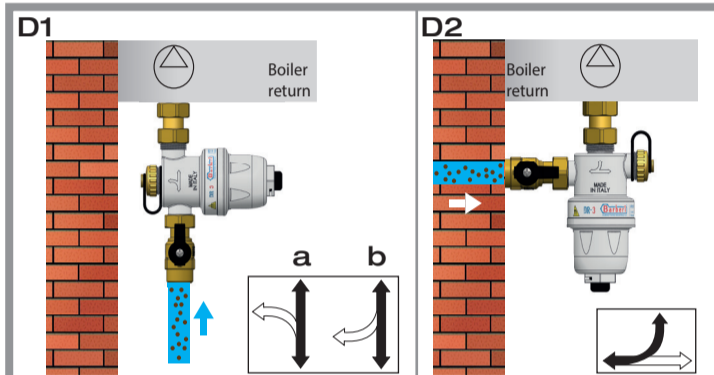
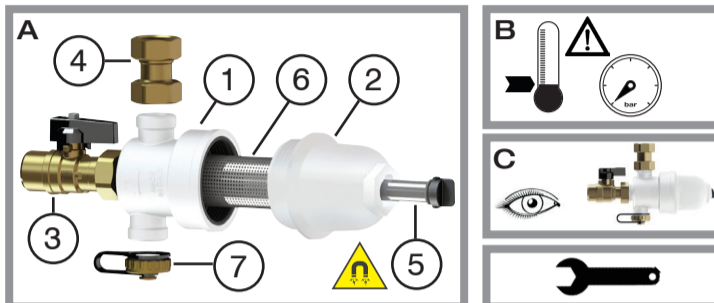


www.barberi.it  
Via Monte Fenera 7 | 13018 Valduggia (VC) | ITALY  
barberi@barberi.it  
+39 0163 48284  
f @in @barberi.italy



Sicurezza  
Safety  
Безопасность  
Sicherheit  
Sécurité  
Seguridad  
<http://barberi.it/materiale/PDF/Safety.pdf>

Code	Connections	Mesh size [mm]	Weight [kg]
V72 P20 020	G 3/4 M - G 3/4 RN - G 3/4 M	0,8	0,516



**INSTALLATIONS-, BETRIEBS- UND WARTUNGSANWEISUNGEN**  
Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Produkt von Barberi entschieden haben. Weitere Produktinformationen finden Sie auf unserer Homepage [www.barberi.it](http://www.barberi.it)

**UNTERBAUFILTER FÜR BOILER UND MAGNETISCHER SCHMUTZABSCHIEDER**

**HINWEISE**  
Diese Anleitung muss vor Installation und Wartung des Produkts gelesen und verstanden worden sein.

Bedeutung des Symbols **ACHTUNG! DIE MISSACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KÖNNTE MENSCHEN, TIERE UND GEGENSTÄNDE GEFÄHRDEN!**

**SICHERHEIT**  
Es ist zwingend erforderlich, die im jeweiligen und über den QR-Code verlinkten Dokument enthaltenen Sicherheitshinweise zu beachten.

**ACHTUNG: MAGNETFELD!** Das Symbol auf dem Gerät signalisiert, dass ein starkes Magnetfeld zugegen ist. Bringen Sie den Magnet nicht in die Nähe von elektronischen oder elektromedizinischen Geräten wie Herzschrittmacher, Magnetkarten, usw., da diese beschädigt oder gestört werden können.

**DIESE ANLEITUNG IST DEM BENUTZER AUSZUHÄNDIGEN. DIE ENTSORGUNG MUSS GEMÄSS DEN GELTENDEN VORSCHRIFTEN ERFOLGEN.**

**BESCHREIBUNG**  
Der Filter und Magnet-Schmutzabscheider DR-3 reinigt das Wasser thermischer Systeme durch das Zusammenspiel seiner Komponenten: Schmutzabscheider, Filter, Magnet. Ideal zum Schutz von Generatoren, insbesondere für die Installation von an der Wand montierten Boilern.

**TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN**  
**Leistung**  
Betriebstemperaturbereich: 0–90 °C  
Max. Zulaufdruck: 3 bar  
Magnetische Induktion: 1,2 T  
Max. empfohlene Durchflussmenge: 2,05 m³/h  
Geeignete Flüssigkeiten: Wasser, Glykollösungen (max. 50 %)  
Gewindeanschlüsse: ISO 228-1  
Anzugsmoment der Dekantierkammer (2): 10–12 N·m  
Anzugsmoment des Warmwasserspeicher-Anschlusses (4): 5–6 N·m  
Anzugsmoment der Ablassschraube (7): 6–8 N·m  
**Werkstoffe**  
Gehäuse: PA66 GF30  
Verschraubung des Boilers: Messing EN12165 CW614N  
Absperrventil: Gehäuse: Messing EN 12165 CW617N  
Kugel: Messing EN12165 CW617N, verchromt  
Filterpatrone: Edelstahl AISI 304  
Magnet: Neodym  
Ablassschraube: Messing EN12165 CW614N  
Dichtungen: EPDM

**INSTALLATION: ALLGEMEINE INFORMATIONEN**  
**A) Komponenten.** Gehäuse (1), Dekantierkammer (2), vorgelagertes Absperrventil (3), Warmwasserspeicher-Anschluss (4), Magnet (5), Filterpatrone (6), Ablassschraube (7).  
**B) Montage und Demontage:** müssen bei kalter und druckloser Anlage erfolgen.  
**C) Zugänglichkeit:** Die Vorrichtung muss frei zugänglich und gut sichtbar sein, um Kontroll- und Wartungsarbeiten an der Vorrichtung oder den restlichen Bauteilen ausführen zu können.

**INSTALLATION: VORBEREITUNGEN**  
**D1-D4) Installationsposition:** die Installation sollte an der Rücklaufleitung erfolgen, um den Generator zu schützen. Beachten Sie die durch den Pfeil auf dem Ventilkörper bzw. durch den schwarzen Pfeil in den Zeichnungen markierte Fließrichtung.

**Anschlussausrichtung.** Wählen Sie eine der 4 Installationspositionen. Bei der Installation an einer vertikalen (Abb. D1) oder horizontalen Leitung (Abb. D3) ist die Fließrichtung indifferent: beide Anschlüsse können als Zulauf oder Auslass verwendet werden. Sollte die Installation am Zulauf hinsichtlich des Auslasses in einem Winkel von 90° erfolgen (Abb. D2 und D4), muss die durch den Pfeil gekennzeichnete Fließrichtung strikt befolgt werden. Die Positionen D1a, D2 und D3a sind am besten geeignet, weil diese Durchlaufreihenfolge (Schmutzabscheidung, Filtrieren, magnetische Anziehung) zu einer geringeren Verstopfung der Filterpatrone führt.

**INSTALLATION**  
- Sollte die Installation bei einem neuen System erfolgen, muss dieses gespült werden;  
- leeren Sie den Systembereich, in dem das System installiert werden soll;  
- installieren Sie ggf. ein weiteres Absperrventil zwischen Gerät und Generator, um die Wartung zu vereinfachen;  
- installieren Sie das Gerät.

**WARTUNG**  
Die Menge des Schlammes und der Verunreinigungen hängt von den jeweiligen Systembedingungen ab. Der Magnet erfordert keine Wartung, da er durch eine spezielle Beschichtung geschützt ist.

**E) Reinigung.** Es wird empfohlen, das Gerät einen Monat nach der ersten Installation und anschließend jährlich zu Beginn der saisonalen Nutzung zu reinigen.  
1) stellen Sie einen Behälter unter das Gerät und schließen Sie die vorgelagerten (3, Abb. E1) und nachgelagerten Absperrventile des Geräts;  
2) schrauben Sie den Stopfen (7) heraus, um den Druck aus dem Gerät abzulassen (Abb. E2);  
3) schrauben Sie die Dekantierkammer (2) mit einem 29 mm Sechskantschlüssel heraus und entfernen Sie diese (Abb. E3);  
4) entfernen Sie den Magnet (4) manuell aus der Dekantierkammer (2), indem Sie ihn um 90° im Uhrzeigersinn drehen. Entfernen Sie die Filterpatrone (6) und achten Sie darauf, diese nicht zu beschädigen (Abb. E4);  
5) reinigen Sie die Dekantierkammer (2) und Filterpatrone (6) ausschließlich mit Wasser, nicht mit Alkohol oder Reinigungsmitteln;  
6) überprüfen Sie die Unversehrtheit des O-Rings der Dekantierkammer und ersetzen Sie diesen bei Bedarf;  
7) setzen Sie die Komponenten wieder zusammen, indem Sie die Schritte 4, 3, 2 in umgekehrter Reihenfolge durchführen; beachten Sie dabei die vorgeschriebenen Anzugsmomente;  
8) öffnen Sie die Absperrventile (3 und nachgelagert) erneut und stellen Sie den Systemdruck und die Betriebsbedingungen wieder her.

**F) EINSPRITZUNG VON ZUSATZSTOFFEN.** Nach dem Entfernen des Ablassstopfens (7) kann ein Einspritzsystem für Zusatzstoffe mit dem ungenutzten dritten Anschluss verbunden werden.

**INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN**  
Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Barberi. Vous trouverez de plus amples informations sur le produit sur notre site [www.barberi.it](http://www.barberi.it)

**FILTRE À BOUE MAGNÉTIQUE SOUS CHAUDIÈRE**

**AVERTISSEMENTS**  
Ce manuel d'instructions doit être lu et compris avant d'installer ou d'effectuer une intervention d'entretien sur le produit.

Signification du symbole **ATTENTION ! LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT CONSTITUER UN DANGER POUR LES PERSONNES, LES ANIMAUX ET LES OBJETS !**

**SÉCURITÉ**  
Il est impératif de suivre les consignes de sécurité décrites dans le document visible à l'aide du code QR.

**ATTENTION : CHAMP MAGNÉTIQUE !** Le symbole figurant sur l'appareil indique la présence d'un fort champ magnétique. Ne pas approcher l'aimant des appareils électroniques ou électromédicaux tels que des pacemakers, cartes magnétiques, etc. car ces appareils risqueraient de subir des dommages ou un dysfonctionnement.

**LAISSER CE MANUEL À DISPOSITION DE L'UTILISATEUR. ÉLIMINER SELON LA RÉGLEMENTATION EN VIGUEUR.**

**DESCRIPTION**  
Le filtre à boue magnétique DR-3 nettoie l'eau des installations de chauffage grâce à l'action combinée de ses composants : désaimantateur, aimant et filtre. Idéal pour la protection des générateurs, notamment pour une installation sous les chaudières murales.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**  
**Performances**  
Plage de température de service : 0–90 °C  
Pression maximale en entrée : 3 bars  
Induction magnétique : 1,2 T  
Débit maximum préconisé : 2,05 m³/h  
Fluides compatibles : eau, solutions glycolées (max. 50 %)  
Raccords filetés : ISO 228-1  
Couple de serrage chambre de décantation (2) : 10–12 N·m  
Couple de serrage raccord chaudière (4) : 5–6 N·m  
Couple de serrage bouchon de vidange (7) : 6–8 N·m  
**Matériaux**  
Corps : PA66 GF30  
Raccord chaudière : laiton EN12165 CW614N  
Vanne d'arrêt : Corps : laiton EN12165 CW617N  
Bille : laiton EN12165 CW617N, chromé  
Cartouche filtrante acier inox AISI 304  
Aimant : néodyme  
Bouchon d'évacuation : laiton EN12165 CW614N  
Joints : EPDM

**INSTALLATION : INFORMATIONS GÉNÉRALES**  
**A) Composants.** Corps (1), chambre de décantation (2), vanne d'arrêt en amont (3), raccord chaudière (4), aimant (5), cartouche filtrante (6), bouchon d'évacuation (7).  
**B) Montage et démontage :** exécuter lorsque l'installation est froide et hors pression.  
**C) Accessibilité :** ne pas gêner l'accès et la visibilité de l'appareil afin de permettre la vérification et l'entretien du dispositif ou des autres composants.

**INSTALLATION : OPÉRATIONS PRÉALABLES**  
**D1-D4) Position d'installation :** il est conseillé de procéder à l'installation sur le circuit retour pour protéger le générateur. Respecter le sens du flux indiqué par les flèches sur le corps de la vanne et indiqué par la flèche noire sur les dessins.

**Orientation des raccords.** Choisir l'une des 4 positions d'installation. Dans le cas d'une installation sur un tuyau vertical (fig. D1) ou horizontal (fig. D3), le sens du flux n'a pas d'importance : les deux raccords peuvent être utilisés indifféremment comme entrée ou sortie. Dans le cas d'une installation avec une entrée située à 90° par rapport à la sortie (fig. D2 et D4), respecter soigneusement le sens du flux indiqué par la flèche. Les positions D1a, D2 et D3a sont les positions les plus conseillées parce que l'ordre de passage (désaimantation, filtration, attraction magnétique) réduit l'encrassement de la cartouche filtrante.

**INSTALLATION**  
- En cas de montage sur une installation neuve, effectuer le lavage des tuyaux ;  
- vider le tronçon de l'installation sur lequel l'appareil doit être installé ;  
- installer, si possible, une vanne d'arrêt supplémentaire entre l'appareil et le générateur pour faciliter l'entretien de l'appareil ;  
- installer l'appareil.

**ENTRETIEN**  
La quantité de boues et d'impuretés qui se déposent dans l'appareil dépend des conditions de l'installation. L'aimant ne requiert aucun entretien parce qu'il est protégé par un revêtement spécial.

**E) Nettoyage.** Conseillé un mois après la première installation et ensuite une fois par an, au début de la saison d'utilisation :  
1) placer un récipient sous l'appareil, fermer les vannes d'arrêt situées en amont (3, fig. E1) et en aval de l'appareil ;  
2) ouvrir le bouchon (7) pour éliminer la pression de l'appareil (fig. E2) ;  
3) dévisser la chambre de décantation (2) à l'aide d'une clé à six pans de 29 mm et la retirer (fig. E3) ;  
4) enlever manuellement l'aimant (5) de la chambre de décantation (2) en le tournant de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre et enlever la cartouche filtrante (6) en veillant à ne pas l'endommager (fig. E4) ;  
5) laver la chambre de décantation (2) et la cartouche filtrante (6) à l'eau uniquement, sans utiliser d'alcool ni de détergents ;  
6) contrôler que le joint torique de la chambre de décantation est en bon état et, si nécessaire, le remplacer ;  
7) réassembler les composants en suivant les points 4, 3, 2 en sens inverse et en respectant les couples de serrage indiqués ;  
8) rouvrir les vannes d'arrêt (3 et en aval), rétablir la pression et les conditions de l'installation.

**F) INJECTION D'ADDITIFS.** Il est possible de brancher des systèmes d'injection d'additifs au troisième raccord non utilisé, après avoir enlevé le bouchon d'évacuation (7).

**INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO**  
Gracias por escoger un producto Barberi. Encontrará más información sobre este dispositivo en la página [www.barberi.it](http://www.barberi.it)

**FILTRO DESFANGADOR MAGNÉTICO DEBAJO DE LA CALDERA**

**ADVERTENCIAS**  
Lea este manual de instrucciones antes de instalar el producto o hacer el mantenimiento.

Significado del símbolo **¡ATENCIÓN! LA INOBSERVANCIA DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE CAUSAR SITUACIONES DE PELIGRO PARA PERSONAS, ANIMALES O COSAS.**

**SEGURIDAD**  
Es obligatorio respetar las instrucciones de seguridad contenidas en el correspondiente documento visible mediante código QR.

**ATENCIÓN: ¡CAMPO MAGNÉTICO!** El símbolo aplicado al dispositivo indica la presencia de un fuerte campo magnético. No acercar el imán a dispositivos electrónicos o electrodomésticos como marcapasos, tarjetas magnéticas, etc., ya que podría causar daños o defectos de funcionamiento.

**ENTREGAR ESTE MANUAL AL USUARIO. DESECHAR DE ACUERDO CON LAS NORMAS VIGENTES.**

**DESCRIPCIÓN**  
El filtro desfangador magnético DR-3 limpia el agua de los sistemas térmicos a través de la acción combinada de sus componentes: desfangador, imán, filtro. Ideal para la protección de los generadores, especialmente para la instalación debajo de calderas murales.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**  
**Prestaciones**  
Campo de temperatura de servicio: 0–90 °C  
Presión máxima de entrada: 3 bar  
Inducción magnética: 1,2 T  
Caudal máximo recomendado: 2,05 m³/h  
Fluidos compatibles: agua, soluciones de glicol (máx. 50 %)  
Conexiones roscadas: ISO 228-1  
Par de apriete de la cámara de decantación (2): 10–12 N·m  
Par de apriete del racor de la caldera (4): 5–6 N·m  
Par de apriete del tapón de descarga (7): 6–8 N·m  
**Materiales**  
Cuerpo: PA66 GF30  
Racor caldera: latón EN12165 CW614N  
Llave de paso: Cuerpo: latón EN12165 CW617N  
Esfera: latón EN12165 CW617N, cromado  
Cartucho filtrante acero inoxidable AISI 304  
Imán: neodimio  
Tapón de descarga: latón EN12165 CW614N  
Juntas: EPDM

**INSTALACIÓN: INFORMACIÓN GENERAL**  
**A) Componentes.** Cuerpo (1), cámara de decantación (2), llave de paso aguas arriba (3), racor caldera (4), imán (5), cartucho filtrante (6), tapón de descarga (7).  
**B) Montaje y desmontaje:** efectuarlos con el sistema frío y sin presión.  
**C) Accesibilidad:** no obstaculizar el acceso ni la visibilidad del dispositivo, necesarios para hacer los controles y el mantenimiento del dispositivo y del resto de los componentes.

**INSTALACIÓN: OPERACIONES PRELIMINARES**  
**D1-D4) Posición de instalación:** se recomienda la instalación sobre el retorno para proteger el generador. Respetar el sentido de flujo indicado por las flechas sobre el cuerpo de la válvula, evidenciadas por la flecha negra en los dibujos.

**Orientación de las conexiones.** Elegir una de las 4 posiciones de instalación. En caso de instalación sobre tubo vertical (fig. D1) u horizontal (fig. D3) el sentido de flujo es indiferente: las dos conexiones en línea pueden utilizarse indiferentemente como entrada y salida. En caso de instalación con entrada a 90° respecto de la salida (fig. D2 y D4), respetar estrictamente la dirección de flujo indicada por la flecha. Las posiciones D1a, D2 y D3a son las más recomendadas, ya que la secuencia de paso (desfanganación, filtración, atracción magnética) asegura un menor atascamiento del cartucho filtrante.

**INSTALACIÓN**  
- En caso de instalación en un sistema nuevo, realizar el lavado de la tubería;  
- vaciar el tramo de sistema donde se va a instalar el dispositivo;  
- instalar, si posible, una llave de paso entre el dispositivo y el generador para facilitar el mantenimiento del dispositivo;  
- instalar el dispositivo.

**MANTENIMIENTO**  
La cantidad de fangos e impurezas que se depositan en el dispositivo depende de las condiciones del sistema. El imán no necesita mantenimiento ya que está protegido por un revestimiento especial.

**E) Limpieza.** Recomendada un mes después de la primera instalación, y en lo sucesivo una vez al año, al comenzar la temporada de uso:  
1) poner un recipiente debajo del dispositivo y cerrar las llaves de paso aguas arriba (3, fig. E1) y aguas abajo del dispositivo;  
2) abrir el tapón (7) para eliminar la presión del dispositivo (fig. E2);  
3) destornillar la cámara de decantación (2) con una llave hexagonal de 29 mm y sacarla (fig. E3);  
4) sacar manualmente el imán (5) de la cámara de decantación (2) girándolo 90° en sentido horario y sacar el cartucho filtrante (6) prestando atención para no dañarlo (fig. E4);  
5) lavar sólo con agua la cámara de decantación (2) y el cartucho filtrante (6); no utilizar alcohol ni detergentes;  
6) controlar la integridad de la junta tórica de la cámara de decantación y, si es necesario, sustituirla;  
7) reensamblar los componentes siguiendo la secuencia inversa a los puntos 2, 3 y 4, respetando los pares de apriete indicados;  
8) abrir las llaves de paso (3 y aguas abajo) y restablecer la presión y las condiciones del sistema.

**F) INYECCIÓN DE ADITIVOS.** Es posible conectar sistemas de inyección de aditivos a la tercera conexión no utilizada, después de quitar el tapón de descarga (7).